imádságuk következtében bocsássa meg az ő bűnét! És szabadítsa meg őt az ördög
révén

üldözésétől és a pokol kínzásától, és vezesse őt vissza a paradicsom nyugalmába, és adjon neki a mennyországba szabad utat és minden jóban részt! És kiáltsátok urunkhoz háromszor: kyrie eleison!

Szeretett felebarátaim! imádkozzunk e szegény ember lelkéért, akit az úr ezen a napon e csalárd világ börtönéből kimentett, akinek ezen a napon csak a testét temetjük; hogy az úr őt kegyelemben részesítve Ábrahám, Izsák, Jákób bensőséges körében helyezze el, hogy amikor az ítéletnap számára elérkezik, valamennyi szentje és kiválasztottja között jobb felől való odaállítás végett keltse életre őt! És titeket is.
üdvözültje

Clamate ter: kyrie eleison!

A Königsbergi Töredék és Szalagjai

A)

I.

Úgy szólának: világ(nak) kezdetétől fogva rajtunk ez nem lett vala, hogy szűz leány fiat szülhessen, szűzségnek tükre tisztán maradhasson, és nekünk hírünk benne ne lehessen. Tudjuk, látjuk (őt) szűz leánynak, [a]ki ölében tart csodálatos fiat: füröszti, mossa, eteti, emleti, úgy, [a]mint anya szülöttét; de ki legyen neki atyja, azt nem tud(hat)juk. Ez az[on] Isten, [a]mint (őt) ismerjük, [a]kit szeplő nem illethet; mert
az

ha isten ő nem volna, benne bűnt lelhetnénk. (Ámen.)

II/1.

··· gyökerétől ··· származál, és ··· te veled minden ige ··· anyád lele szabadságot. ··· bizonyságot bűnükről tőn, ··· világon való bűnösök ··· [···]séget.
bűnökről

Ne féljen tehát ···, mert szent lélek ··· úr istennek ··· edényének ··· ne legyen. || ··· utálatlan fogadatját. Úr isten úgy szóla: ··· legy[en] én szerető, hű szolgám, [a]ki én
légy

követségem viselhesse, angyaloknak karát hamar elmúlhassa, mennyeknek egét megtör-
mennyek

hesse, Názáret városát meglelhesse! Ihol vagyon szűz leánynak lakadalma, királyi *magzatból támadatja, dicső Áron ágból áradatja. ··· Támadj, Gábriel, és követégem te viseljed! ··· királyoknak királyától. Istenségnek anyjához, angyaloknak asszonyához*
királyától, istenségnek

tisztességet munkállék: követségem hozzád vegyed, ··· mennyeknek egét megtörjed
mennynek

több szolgád is ne legyen! Szűz leányhoz titkon, Józsefnek jegyeséhez, ezen szóval: üdvöz légy ··· malaszttal teljes, úr teveled vagyon, áldott vagy te mind ··· || előtt, és te méhednek gyümölcse ··· hitessék hamar ··· őmiá üdvözített ··· nem leszen. Testet tőle ··· isten-fiú tőle születvén [?], de ··· szület[···] ··· dicsőség koronája. Ámen.
isten. Fiú

II/2.

··· szent ··· angyaloknak koronája ··· szűz Mária. Kérje ··· bűnnek veszélyénél ··· bűnt siratjátok szent lélek ··· ördögök ··· minket ··· istenség ··· szent léleknek ···; tengereknek fényes húgya ···; királyoknak || királyának szent arany oltára: boldog anya, szűz Mária. És hogy bezzeg annak neveztessél földön, mennyen is, művelessed mennyen való látatban! Szent, bölcs asszonynak úgyan jelenél, [a]ki imádságot állata. Fel ··· mennybe ha tekinte, ékesen téged is ha láta, istenségnek neve miá rólad azonképpen szóla···: látok új látatot: szűz leány fiat szült, [a]miben csodát mutott, és anya tartja ölében, [a]ki szült dicsőséget. [A]mint én tudom, fogadatjának
dicsőséget, [a]mint fogadottjának

lenni is ismerem: (ez szent) ez nem egyéb gyermek, hanem isten. || ··· világot fizetni [?] ··· Bezzegséget is ez ügynek kívánja: elmenvén Betlehembe ··· fiúval össze lelé, és
Betlehemben

barmok *··· hitvány posztóba takarta. ··· dicső születete, [a]kin angyal[···] ···*
takarotta

pokolnak sötétségéből ···. Ez lőn új ügynek csodája, ··· [a]ki miá ördögök
sötétségében

szörnyülének.

B)

I.

Így szóltak: a világ kezdetétől fogva nem esett meg velünk olyasmi, hogy szűz leány gyermeket szülhessen, a szüzesség jelképe tisztán maradhasson, és nekünk erről semmi értesülésünk ne lehessen. Tudjuk, látjuk, hogy ő szűz leány, aki ölében csodálatos tudomásunk

gyermeket tart: füröszti, mossa, eteti, szoptatja, úgy, amint az anya szokta szülöttét; de
fiút

hogy ki lehet az ő apja, azt nem tudhatjuk. Ez az az Isten, akit — ahogyan ismerjük őt —
az

szégyenfolt nem illethet; mert ha ő nem volna isten, benne bűnt találhatnánk. Ámen.

II/1.

··· nemzetségéből ··· származtál, és ··· teveled minden kinyilatkoztatás ···
testéből

anyád feloldozást nyert. ··· bűnükről tanúságot tett, ··· az e világon élő bünösök ···
mentességet bünökről

[···eséget. Ne féljen tehát ··· mert a szent lélek ··· úr istennek ··· jelképének ··· ne
személyének

legyen. ··· utálat nélkül való fogantatását. Az úr isten így szólt: ··· legy[en] az én
légy

szerető, hű szolgám, aki az én üzenetemet vigye el, az angyaloknak testületét tüstént
megbízásomat vigye végbe, seregét

hagyja el, a mennyeknek egét törje át, és Názáret városát találja meg. Itt van a szűz
mennyek

leánynak a lakozása, itt történt a királyi fajtából való eredése, a dicső Áron-
lakhelye, akinek királyi fajtából való az eredése,

nemzetségből való származása. ··· Eredj Gábriel, és te vidd el üzenetemet! ··· a
való a származása. vidd végbe megbízásomat! A

királyoknak királyától. Az isteni gyermeknek anyjához, az angyaloknak úrnőjéhez
királyától, az isten-fiúnak

tiszteletteljes üzenetet készítettem: üzenetemet vedd magadhoz, ··· törd át a mennyek-
tiszteletadást készítettem elő: megbízásomat mennynek

nek egét, több szolgád ne is legyen! A szűz leányhoz, titokban, Józsefnek feleségéhez,
menyasszonyához,

ezen szóval: áldva köszöntött legyél ··· isteni kegyelemmel teljes, az úr teveled van,
áldott vagy te minden ··· előtt, és a te méhednek gyümölcse ··· hitessék el tüstént ···
őáltala üdvözült ··· nem lesz. A testet tőle ··· Midőn az isten-fiú tőle megszületett, de
az ő révén isten. Midőn a fiú

··· szület[. . .]. ··· dicsőség koronája. Ámen.

II/2.

··· szent ··· angyaloknak koronája ··· szűz Mária. Kérje ··· a bűnnek
veszélyénél ··· a bűnt siratjátok a szent lélek ··· az ördögök ··· minket ··· az istenség
··· a szent léleknek ···; tengereknek fényes csillaga ···; királyok királyának szent
arany oltára; felmagasztosult anya, szűz Mária. És hogy bizonyosan annak nevezzenek a
üdvözült

földön és a mennyben is, vitesd végbe a mennyei látomást! Úgy jelentél meg a szent, bölcs
mennyei látomásban!

asszonynak, aki imát mondott · · · Amikor felfelé · · · a mennybe tekintett, amikor téged
feltekintett a mennybe

is ott tündökölve látott, az Isten nevében rólad olyanképpen szólott · · ·: új látomást
dicsőségben *dicsőségének jegyében*

látok: a szűz leány gyermeket szült, amiben csodát mutatott. És ölében tartja az anya,
fiút

aki dicsőséget szült. Amint én tudom, magzat voltában is felismerem: (ez szent) ez nem
szült, amint Istentől fogantjának is elismerem:

közönséges gyermek, hanem isten. · · · a világot · · ·. E dolog számára a bizonyosságot is
másfajta

kívánja: elmenvén Betlehembe · · · a gyermekkel együtt találta, és barmok · · · silány
Betlehemben a fiúval *együvé*

posztóba takarta. · · · dicső születése, amelyen az angyal · · · · · · a pokolnak
takarva

sötétségéből · · ·. Ez volt az új eseménynek a csodája, · · · amely miatt az ördögök
sötétségében

szörnyülködtek.
elszörnyedtek.

Az Ómagyar Mária-Siralom

Valék siralom-tudatlan; | siralommal sepedek, | búval aszok, epedek. || Választ világomtól, | zsidó, fiadomtól, édes örömömtől. || Ó, én édes uradom, | egyenegy fiadom! | síró anyát tekintsed, | bújából kinyújtsad! || Szemem könnyel árad, | én jonhom búval
anyád

fárad; te véred hullatja | én jonhom alélatja. || Világ világa, | virágnak virága: | keserűen kínzatol, | vas szegekkel veretel. | Óh nekem! én fiam | édes mézül, | szégyenül szépséged,
Óh nekem én fiam!

| véred hiul vízül. || Siralmam, fohászatom | tértetik kívül; | én jonhomnak bel búja, | [a]ki soha nem hűl. || Végy, halál, engemet, | egyedem éljen, | maradjon uradom, | [a]kit
hiul. || Vegy[en] halál engemet,

világ féljen! || Ó, igaz Simeonnak | bezzeg szava ére: | én érzem ez[en] bútört, | [a]kit néha igére. || Tőled válnom, | de nem valállal, | hol így kínzassál, | fiam, halállal. || Zsidó! mit
válnám vállállal,